

Comando de Instalaciones de Ingeniería del Atlántico

Reporte de Estatus - RAB: Septiembre/Octubre 2006

Antigua Propiedad de la Marina, Vieques, Puerto Rico

Este reporte provee a la Junta de Consejo para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés) con un estatus de como marchan los trabajos en las Unidades de Manejo de Desechos Sólidos y Áreas de Preocupación (SWMUs y AOCs, por sus siglas en ingles), y las actividades del Programa de Respuesta a Municiones (MRP, por sus siglas en ingles) en el Antiguo Destacamento Naval de Apoyo de Municiones (NASD, por sus siglas en inglés) en el oeste de Vieques y en el Antiguo Campo de Entrenamiento Naval de Vieques. El siguiente es un resumen de las actividades completadas hasta septiembre y mediados del 2006, y las actividades planificadas para completarse en los próximos meses.

ACTIVIDADES ACTUALES Y COMPLETADAS

PROGRAMA DE RESTAURACION AMBIENTAL

OESTE DE VIEQUES

- **AOC E (Antiguo Tanque de Aceite)**
El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria (RI, por sus siglas en inglés), abarcando suelos y muestreo de aguas subterráneas, comenzó en noviembre 2005 y se completó en diciembre 2005. Se están desarrollando protocolos de Evaluación de Riesgo Ecológicos y Salud Humana actualizados (a través de un proceso interactivo con las agencias reguladoras). La evaluación de riesgo ecológico y a la salud humana para AOC E serán conducidas una vez se finalicen los protocolos.
- **AOC H (Planta de Energía Abandonada)**
Los comentarios de las agencias reguladoras al borrador de Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en inglés) que fueron sometidos para revisión en abril 2004, se recibieron en octubre del 2005. Las respuestas a los comentarios fueron preparadas y sometidas a las agencias para su consideración en enero del 2006. En mayo y septiembre del 2006 se llevaron a cabo reuniones entre las agencias para discutir las respuestas a los comentarios para alcanzar consenso en un conjunto de respuestas aceptables y una revisión de los reportes asociados. Se anticipa que un reporte final de respuesta a los comentarios será aceptado por todos y el Reporte Final de Investigaciones Remediativas se produzca en octubre o noviembre del 2006.
- **AOC I (Antigua Planta de Mezcla de Asfalto)**
El trabajo de campo para la Investigación de Remediación Suplementaria abarcando instalación de pozos de monitoreo y muestreo, comenzó a finales de noviembre del 2005 y se completó en enero del 2006. Se están desarrollando protocolos de Evaluación de Riesgo Ecológicos y Salud Humana actualizados (a través de un proceso interactivo con las agencias reguladoras). La evaluación de riesgo ecológico y a la salud humana para

AOC I serán conducidas una vez se finalicen los protocolos.

- **AOC J (Antigua Área de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El borrador final a la Evaluación de Ingeniería/ Análisis de Costo (EE/CA, por sus siglas en inglés) para AOC J, AOC R, SWMU 6, y SWMU 7 fue sometido en diciembre del 2005. El periodo de comentarios público sobre la EE/CA se inició mediados de diciembre 2005 hasta mediados de enero 2006, pero a petición de un miembro del RAB, se extendió el periodo de comentario público por dos semanas adicionales. No se recibieron comentarios públicos para el EE/CA. Un borrador al Plan de Acción de Remoción fue sometido a las agencias reguladoras en noviembre del 2005. Los comentarios de las Agencias Reguladoras fueron sometidos a la Marina en marzo del 2006. Actualmente la marina se encuentra elaborando las respuestas a los comentarios. Una vez se alcance un consenso con las agencias reguladoras sobre la respuesta a los comentarios, el Borrador Final al Plan de Trabajo de Acción de Remoción será preparado. Se anticipa comenzar la Acción de Remoción durante a comienzos del 2007, pendiente de finalizar el Plan de Acción de Remoción.

Los comentarios de la agencias reguladoras al borrador de Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en ingles) sometidas para revisión en abril del 2004 se recibieron en enero del 2006. Se preparó la respuesta a los comentarios considerando la acción de remoción a ser llevada a cabo en el sitio, y fue sometida a las agencias reguladoras para consideración en mayo del 2006. Se efectuó una reunión de agencias en septiembre del 2006 para discutir las respuestas a los comentarios y llegar a un acuerdo sobre el próximo paso para revisar el reporte. Se anticipa que el Borrador al Reporte de Investigación de Remediación para AOC J será producido a finales del 2006.

- **AOC R (Antiguo Sitio de Disposición para los Proyectos de Construcción)**

El trabajo de campo para la Investigación de Remediación, abarcando la instalación de pozos de monitoreo y aguas de superficie, sedimentos, suelos y muestreo de aguas subterráneas comenzó en diciembre de 2005 y se completó en marzo 2006. Los datos analíticos están siendo evaluados actualmente para determinar si son suficientes para analizar la naturaleza y extensión de la contaminación y riesgos potenciales.

Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio. La Acción de Remoción para AOC R podría comenzar mas tarde de lo planificado para AOC J, SWMU 6, y SWMU 7.

- **SWMU 4 (Antigua Unidad OB/OD)**

Los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador al Plan de Trabajo para Investigación de Remediación sometido para revisión en junio del 2004 fueron recibidos en enero del 2006. La respuesta a los comentarios fue preparada y sometida a las agencias reguladoras para su consideración en abril del 2006. Se llevaron a cabo reuniones entre las agencias en mayo y septiembre del 2006 para discutir las respuestas a los comentarios y alcanzar un consenso de respuestas aceptables y una revisión de los reportes asociados a esto. Se anticipa que un reporte final de respuesta a los comentarios será aceptado por todos y el Reporte Final al Plan de Trabajo de Investigaciones Remediativas se realice en octubre o noviembre del 2006. Se anticipa que la Investigación de Remediación será implementada en enero del 2007.

- **SWMU 6 (Vertedero de Mangles en la Laguna Kiani)**
El borrador al Plan de Trabajo para Investigaciones de Remediación (RI, por sus siglas en inglés) que fue sometido para revisión de las agencias reguladoras en abril 2004 fue recibido en junio del 2006. La Respuesta a los comentarios fue preparada y sometida para consideración de las agencias en agosto del 2006. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.
- **SWMU 7 (Vertedero Quebrada)**
Las respuestas a los comentarios de las agencias reguladoras sobre el Borrador del Reporte RI fueron sometidos a las agencias en noviembre del 2004. Un próximo paso para revisar el Reporte de Investigaciones de Remediación fue discutido entre las agencias en septiembre del 2006. Se anticipa que el Borrador final del Reporte de RI será producido a finales del 2006. Ver la discusión anterior sobre AOC J en relación a EE/CA y el Plan de Trabajo de Acción de Remoción para este sitio.

Plan de Manejo del Sitio

El Plan de Manejo del Sitio será preparado de acuerdo con los requerimientos definidos en el Acuerdo de Facilidades Federales, el cual se está desarrollando actualmente.

ESTE DE VIEQUES

- **SWMUs/AOCs Originales incluidos en la Orden de Consentimiento RCRC**
Un reporte resumiendo la información recolectada durante la Fase I RFI fue sometida a las agencias reguladoras en mayo del 2005. El borrador al Reporte Fase I RFI será completado una vez termine la investigación de trasfondo de suelos inorgánicos y se finalice su reporte.
- **Sitios PI/PAOC**
El Plan de Trabajo Final para PA/SI para 8 PI/PAOC Sitios fue sometido en enero 2006, basado en la aprobación de las agencias reguladoras. El trabajo de campo comenzó en enero del 2006 y se completó en abril del 2006. Un Borrador del Reporte de PA/SI será preparado una vez se complete la investigación de suelos de trasfondo para suelos inorgánicos y se finalice su reporte.
- **Suelos Inorgánicos de Trasfondo**
El periodo de comentario público sobre el Plan de Trabajo terminó el 11 de junio del 2005. Basado en los comentarios públicos, se hicieron varias revisiones al acercamiento técnico de la Investigación de Trasfondo, (i.e., varias localizaciones de muestreo fueron re-localizadas, análisis de explosivos añadidos para cada muestra recogida, etc.) El Plan de Trabajo Final, con estas revisiones incorporadas, se sometió en mayo del 2006. La respuesta de las agencias reguladoras a los comentarios se completó, y se discutieron con los miembros del RAB en la reunión de junio. El Trabajo de Campo comenzó en junio del 2006 y se completó y se completó a principios de julio del 2006. La información esta siendo evaluada actualmente y se anticipa que el borrador al reporte será preparado a finales del 2006.

PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

OESTE DE VIEQUES

- **SWMU 4 (Área de Quema Abierta/Detonación Abierta (OB/OD))**
El Borrador para el Reporte de Investigación de Municiones/Explosivos de Remediación con fecha de abril del 2004 aún está bajo revisión de las agencias reguladoras.
- Un borrador para Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo (EE/CA) para remover municiones en áreas seleccionadas cerca de SWMU 4 fue sometido a las agencias reguladoras en diciembre 2005. Los comentarios de las agencias reguladoras fueron recibidos el 13 de marzo del 2006. La marina y las agencias reguladoras se encuentran discutiendo el acercamiento más apropiado para las áreas y el Borrador Final para Evaluación de Ingeniería/Análisis de Costo (EE/CA) se espera sea sometido en noviembre del 2006.

ESTE DE VIEQUES - Acciones de Respuesta a Municiones

Continúa la Acción de Remoción de Tiempo Critico en el Área de Impacto Vivo (LIA, por sus siglas en inglés) continúa en efecto el monitoreo de aire para evaluar las actividades de Detonación en el Sitio (BIP, por sus siglas en inglés).

Una revisión para añadir la mitad este del Área de Impacto Vivo y el Área de Conservación del Este fue sometido a las Agencias Reguladoras y los comentarios sobre la revisión fueron recibidos. Las revisiones incluyen estas áreas debido al ingreso sin autorización frecuente y al peligro existente de municiones presente en esas áreas.

Se esta desarrollando un Borrador para EE/CA para acciones de remoción en las playas y carreteras seleccionadas.

Actividades de Participación Pública

- La reunión del RAB se llevó a cabo el 14 de septiembre del 2006.
- La Marina conducirá una visita al sitio la semana del 13 de noviembre del 2006.

ESTATUS DE DOCUMENTOS SOBRE VIEQUES SOMETIDOS (hasta septiembre 2006)

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
Oeste de Vieques			
AOC H	Borrador del Reporte de RI	Abril 2004	Octubre 2005
	Respuestas Preliminares a los	Enero 2006	Discutido en

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
	comentarios de las agencias reguladoras		mayo y septiembre 2006
AOC J	Borrador al Plan de Trabajo RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador Plan de Acción de Remoción	Abril 2004 Mayo 2006 Agosto 2005 Sometido al RAB/Público en diciembre del 2005 Noviembre 2005	Enero 2006 Discutido en septiembre 2006 Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006
AOC R	Plan Final de Trabajo RI sometido en noviembre 2005 Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador al Plan de Trabajo de Acción de Remoción	No Aplica Agosto 2005 Sometido al RAB/Público en diciembre 2005 Noviembre 2005	No Aplica Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006
SWMU 4	Borrador al Plan de Trabajo RI Respuestas preliminares a los comentarios de las agencias reguladoras	Junio 2004 Abril 2006	Enero 2006 Discutido en mayo y septiembre 2006
SWMU 6	Borrador al Reporte RI Respuestas Preliminares a los comentarios de las agencias	Abril 2004 Agosto 2006	Junio 2006

Sitio	Documento	Sometido por la Marina a los reguladores para revisión	Comentarios de los reguladores sometidos a la Marina
	reguladoras Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador del Plan de Trabajo de Acción de Remoción	Agosto 2005 Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005 Noviembre 2005	Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006
SWMU 7	Respuesta a los comentarios sobre el Borrador del Reporte RI Borrador EE/CA Borrador Final EE/CA Borrador Plan de Acción de Remoción	Noviembre 2004 Agosto 2005 Sometido al RAB/Público en Diciembre 2005 Noviembre 2005	Discutido en septiembre 2006 Octubre 2005 No Aplica Marzo 2006
Sitios NFA	Respuesta a los comentarios públicos PREQB sobre Ningún Otro Informe de Acción	No Aplica	
Este de Vieques			
Suelo de Trasfondo	Revisión del Borrador Final del Plan de Trabajo para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos Plan de Trabajo Final para Investigaciones de Trasfondo de Suelos Inorgánicos	Comentarios públicos sometidos a EPA en abril 2005 No Aplica	Noviembre 2005 No Aplica
Sitios Originales RFI	Informe de Resumen de Datos	Mayo 2005	No Aplica
8 Sitios PI/PAOC	Plan de Trabajo Final PA/SI sometido en enero 2006	No Aplica	No Aplica
Base de Agua Subterránea	Borrador Final sobre Investigación de Base de Agua Subterránea	Mayo 2005	

